

ENGLISH c.v.

Born in 1962 and member of Academia Europaea, Francesco Stella is full professor of Medieval Latin Literature at the University of Siena, where he also teaches Digital Philology. From 2004 to 2010 he has been head of the Dept. of Classics and Cultural Heritage and director of the *Center for Comparative Studies "I Deug-Su"*. Since 2008 he is director of the Master Program on *Digital Edition*.

His main research fields have been on one side comparative literature, on the other side technique, edition and interpretation of the Christian and medieval Latin poetry from late Antiquity to Petrarch. Among the volumes he has written: *La poesia carolingia latina a tema biblico* (CISAM 1993); *La poesia carolingia* (texts and translations with commentary, Le Lettere 1995); *Poesia e teologia I L'Occidente latino fra IV e VIII secolo* (Jaca Book 2001), and the following chapters about the relationships between poetry and theology in Carolingian times and in the Scholastic and Humanistic Ages (*Figure del Pensiero Medievale* III and VI, Città Nuova 2010); the translation with commentary of Walahfrid Strabos' *Visio Wettini* (Pacini 2009), Einhard's *Translatio Marcellini et Petri* (Pacini 2009), *Gesta Berengarii* (Pacini 2009), *Ysengrimus* book I (Pacini 2009), *Testo letterario e analisi digitale* (Carocci 2018), the double volume *Unconventional approaches to medieval Latin literature I The Carolingian Revolution II Digital philology and Quantitative Criticism* (Brepols 2020), and *Il testo e l'immagine: Fonti letterarie per l'arte medievale*, (Mondadori Education 2021).

He coordinated the Italian version of the *Legenda Aurea* by Iacopo da Varazze (SISMEL 2007, together with G. Maggioni) and is chief editor of the digital and print edition *Corpus Rhythmorum Musicum*, vol. I *Songs from non-liturgical sources* (SISMEL 2007, together with Sam Barrett: see website www.corimu.unisi.it) and *Hagiographica Coreana* (together with Ahn Jaewon, Pacini 2007, 2011, 2017). He also edited the proceedings *La Scrittura infinita. Bibbia e poesia dal Medioevo al '900*, 2 vols. (SISMEL 1999 and Olschki 2001); *Poetry of Early Medieval Europe*, (2 vols., SISME 2000 and 2003), *Digital philology and medieval texts* (with A. Ciula, Pacini 2007), *The Mechanic Reader* (with F. Ciotti, Pacini 2016), *Global Latin* (in «Itineraria» 19, SISMEL 2020).

He has been invited many times as speaker of conferences and lectures in Europe, Canada, USA and Korea and called for the assessment of projects or other selection procedures from France, Austria, United Kingdom, Hungary, Spain, USA, Belgium; he has been also visiting professor at the University Charles IV in Praha and at the University of Pécs in Hungary, and visiting scholar at Princeton University in 2011. He is editor since 1986 *Semicerchio. Rivista di poesia comparata* and editor of the series «Scrittori latini dell'Europa medievale» (Pacini Editore, Pisa).

In 2020 he was awarded the Gutenberg Chair by the Gutenberg Circle of the University of Strasbourg, in 2021 the Translation Prize of the Italian Culture Ministry.

International and National research projects coordinated by F. Stella

- 1996 European Ariane funded project *Montale translated by poets* and 1998 European Ariane funded project *Self-Translation in European Poetry*, both financed by the European Community.
- From 1998 to coordinated the European TMR funded project *Poetry of Early Medieval Europe*.
- 2003 coordinated the European Erasmus/IP project *Intercultural Workshop on Medieval Poetry and Digital Resources*.
- He directed 2007 and 2009 with P. Bourgain a Parigi the Italian-French Galileo project *Atelier numérique sur les textes et les manuscrits médiévaux*.
- He directed the international project *Digital Philology and Medieval Texts* (Interlink MIUR 2006-2010) with the universities of Salamanca, Paris, Burgos, Berlin.
- He coordinates the project *Hagiographica Coreana* financed 2007 by Korea Foundation di Seoul and 2010 ss. by the National University of Seoul.
- He coordinates the Siena unit of *Digital Edition of Medieval manuscripts* (DEMM) 2014-217, financed by the European Community (Erasmus-Key action), and took part as expert in the COST

action *Medieval cultures on the web*, (2013-2016), in the project *Textométrie des sources historiques* of the Ecole Française di Roma, in the project « Interfaces » of the Centre for Medieval Literature delle Università di Odense e York and in some projects of the Centre for Medieval Studies in Prague.

-Coordinated the Nazional project *Digital philology of Medieval Latin Texts* 2003-2005 and 2006-2008.

-2009-11 coordinated the research unit of the project *Trivium 2009 on Artes dictaminis and letters-collections in XII century Italy*.

- 2012 to 2017 he was National coordinator of *ALIM* (Archivio della Latinità Italiana del Medioevo).

- 2017-2020 he is coordinator of the Siena unit of the National research project *ALIM*.

- 2018-2020 he is responsible of the project *ELA* (Eurasian Latin Archive), funded by Regione Toscana, in cooperation with Seoul National University and some Japanese universities.

- 2020-2022 He is responsible of the project *RAMMSES* (Realtà Aumentata del Medioevo Musicale a Siena e nel Senese), sponsored by University of Siena, Regione Toscana, SISMEL, Aidilab, Biblioteca Comunale di Siena, Fondazione Montepaschi, Archivio di Stato di Siena.

- 2021 He has been awarded the *Gutenberg Chair* (Strasbourg) and directs a project about the relationship text/image in the Middle Ages at the University of Strasbourg.

Scientific memberships

Director of the series *Scrittori latini de Medioevo europeo* for the European program Cultura 2007-2013 (Pacini Editore).

Advisory Board of the SISMEL (Società Internazionale di Studi sul Medioevo Latino), of "Medioevo Latino" and *lector* of the *Clavis auctorum latinorum medii aevi*.

Advisory Board of CISLAB (Centro Interdipartimentale di Studi sui Beni Librari e Archivistici, Univ. di Siena).

Advisory Board of CISAM (Centro Italiano di Studi sull'Alto Medioevo), Spoleto.

Advisory Board of Fondazione Franceschini, Florence.

Member of Fondazione Lorenzo Valla (Roma).

He has been vice-secretary of the Italian "Consulta Universitaria di Studi Latini".

Member of the Scientific board of university series and academic journals, among them:

"Mediaevalia & Humanistica" (U.S.A.), "Iacobus" (Spagna), "Traditio e Renovatio"

(Bergamo), "Classiques latins du Moyen Âge" (Paris), "Dumbarton

Oaks Medieval Library" (Harvard University, USA), "Fonti per la storia del medioevo" at ISIME (Istituto Storico Italiano per il Medioevo)

Member of the Committee for "Comparative History of Literatures in European Languages" (inside the International Comparative Literature Association) 2009-2015.

He takes part in international research project with LAMOP of Paris-Sorbonne, the Centre for Medieval Studies of Prague, INTERFACES project of the Centre for Medieval Literature at Odense, the European COST Action *Medieval Cultures on the Web* and other scholarly undertakings.

He is member of

-Academia Europaea (London),

-Accademia Colombaria (Firenze), and

-International academy of humanities computing and digital humanities (Hamburg)

Current activities

As a project leader, F. Stella coordinates the Siena unit of the Archivio della Latinità Italiana del medioevo (*ALIM*), the DIGIMED project of digital philology of medieval Latin texts and in particular of the *Corpus Rhythmorum Musicum*, the research group on the *Studium* of Arezzo and

the XII and XIII centuries unpublished *artes dictandi*, the project DAS-MEMO and *ELA* (Eurasian Latin Archive) for the computing processing of the textual Latin corpora concerning the East Asia, and he is editing the handbook *Latin Literatures in Medieval and Early Modern times inside and outside Europe. A millennium history*, for John Benjamin's, together with L. Dolezalova and D. Shanzer. He has been entrusted the national edition of Pacificus of Verona's works and a new edition of the Carolingian Poetry for the Valla Foundation (Mondadori).